

# Journals

No. 110

Friday, November 18, 2016

10:00 a.m.

# Journaux

N° 110

Le vendredi 18 novembre 2016

10 heures

The Acting Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Stanton (Simcoe North), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

## PRAYER

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights without amendment.

Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) for Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) for Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Le Greffier par intérim informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Stanton (Simcoe-Nord), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport sans amendement.

M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), au nom de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), au nom de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 421-00716, 421-00727, 421-00728, 421-00729, 421-00730, 421-00731, 421-00732, 421-00733, 421-00734, 421-00735 and 421-00740 concerning unborn children. — Sessional Paper No. 8545-421-5-14;

— No. 421-00720 concerning international trade. — Sessional Paper No. 8545-421-70-03;

— Nos. 421-00722, 421-00736 and 421-00737 concerning the electoral system. — Sessional Paper No. 8545-421-11-09;

— Nos. 421-00724, 421-00725, 421-00738 and 421-00739 concerning impaired driving. — Sessional Paper No. 8545-421-7-10;

— No. 421-00744 concerning foreign policy. — Sessional Paper No. 8545-421-87-01.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Sgro (Humber River—Black Creek), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Seventh Report of the Committee (Supplementary Estimates (B), 2016-17: Votes 1b, 5b, 15b and 20b under Department of Transport, Votes 5b and 10b under Office of Infrastructure of Canada, Vote 1b under The Federal Bridge Corporation Limited, Vote 1b under The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc., Vote 1b under VIA Rail Canada Inc. and Vote 1b under Windsor-Detroit Bridge Authority). — Sessional Paper No. 8510-421-111.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 33*) was tabled.

Mr. Casey (Cumberland—Colchester), from the Standing Committee on Health, presented the Fourth Report of the Committee, "Interim Report and Recommendations on the Opioid Crisis in Canada". — Sessional Paper No. 8510-421-112.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22 to 26, 29 and 30*) was tabled.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), one concerning poverty (No. 421-00889);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), eleven concerning sexual and violent content in the media (Nos. 421-00890 to 421-00900);

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 421-00716, 421-00727, 421-00728, 421-00729, 421-00730, 421-00731, 421-00732, 421-00733, 421-00734, 421-00735 et 421-00740 au sujet des enfants à naître. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-5-14;

— n<sup>o</sup> 421-00720 au sujet du commerce international. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-70-03;

— n<sup>os</sup> 421-00722, 421-00736 et 421-00737 au sujet du système électoral. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-11-09;

— n<sup>os</sup> 421-00724, 421-00725, 421-00738 et 421-00739 au sujet de la conduite avec facultés affaiblies. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-7-10;

— n<sup>o</sup> 421-00744 au sujet de la politique étrangère. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-421-87-01.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M<sup>me</sup> Sgro (Humber River—Black Creek), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le septième rapport du Comité (Budget supplémentaire des dépenses (B) 2016-2017 : crédit 1b sous la rubrique Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédits 5b et 10b sous la rubrique Bureau de l'infrastructure du Canada, crédit 1b sous la rubrique La Société des ponts fédéraux Limitée, crédit 1b sous la rubrique Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc., crédits 1b, 5b, 15b et 20b sous la rubrique Ministère des Transports et crédit 1b sous la rubrique VIA Rail Canada Inc.). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-111.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 33*) est déposé.

M. Casey (Cumberland—Colchester), du Comité permanent de la santé, présente le quatrième rapport du Comité, « Rapport provisoire et recommandations sur la crise des opioïdes au Canada ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-112.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 22 à 26, 29 et 30*) est déposé.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), une au sujet de la pauvreté (n<sup>o</sup> 421-00889);

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), onze au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n<sup>os</sup> 421-00890 à 421-00900);

— by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), one concerning poverty (No. 421-00901);

— by Mr. Serré (Nickel Belt), one concerning the electoral system (No. 421-00902);

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning health care services (No. 421-00903);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning genetic engineering (No. 421-00904);

— by Mr. Erskine-Smith (Beaches—East York), one concerning Canadian citizenship (No. 421-00905);

— by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), one concerning the elderly (No. 421-00906) and one concerning sexual and violent content in the media (No. 421-00907).

— par M<sup>me</sup> Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), une au sujet de la pauvreté (n<sup>o</sup> 421-00901);

— par M. Serré (Nickel Belt), une au sujet du système électoral (n<sup>o</sup> 421-00902);

— par M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 421-00903);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 421-00904);

— par M. Erskine-Smith (Beaches—East York), une au sujet de la citoyenneté canadienne (n<sup>o</sup> 421-00905);

— par M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), une au sujet des personnes âgées (n<sup>o</sup> 421-00906) et une au sujet de la sexualité et de la violence dans les médias (n<sup>o</sup> 421-00907).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-522, Q-524 and Q-534 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-520 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — With respect to First Nations Child and Family Caring Society of Canada and Assembly of First Nations v. Attorney General of Canada (representing the Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development Canada), Canadian Human Rights Tribunal File No. T1340/7008: (a) what are the total legal costs incurred by the government in this matter since January 25, 2016; (b) of the 382 million dollars announced for Jordan's Principle, (i) who was consulted, (ii) what was the process of consultation, (iii) what is the annual breakdown of this funding, (iv) what is the total breakdown of the allocation of these funds; (c) what is the date on which the budget investments in the child welfare system were initially developed; (d) with respect to adjustments to funding formulae regarding remoteness in the child welfare system, (i) will Indigenous and Northern Affairs Canada (INAC) develop a strategy that takes into account such things, (ii) if so, when will such a strategy will be implemented; (e) with respect to consultation during this legal process, (i) what is the list of the First Nations, First Nations Child and Family Services (FNCFS) Agencies, provincial and territorial authorities, partners, experts or any other persons that INAC has consulted with since January 26, 2016, in response to the findings in the Canadian Human Rights Tribunal's January 26, 2016, decision, (ii) what is INAC's consultation plan moving forward, (iii) what are the agendas for any consultations INAC has had with First Nations, FNCFS Agencies, provincial and territorial authorities, partners, experts or any other persons INAC has consulted with since January 26, 2016, (iv) what are the summaries of discussions for any consultations INAC has had with First Nations, FNCFS Agencies, provincial and territorial authorities, partners, experts or any other persons INAC has consulted with since January 26, 2016; (f) with respect to the allocation of immediate relief funding in Ontario,

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-522, Q-524 et Q-534 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-520 — M. Angus (Timmins—Baie James) — En ce qui concerne le numéro de dossier T1340/7008 du Tribunal canadien des droits de la personne, qui oppose la Société de soutien à l'enfance et à la famille des Premières Nations du Canada et l'Assemblée des Premières Nations au procureur général du Canada (représentant la ministre des Affaires indiennes et du Développement du Nord du Canada) : a) à combien s'élève le total des frais juridiques engagés par le gouvernement dans l'affaire depuis le 25 janvier 2016; b) en ce qui concerne les 382 millions de dollars annoncés pour l'application du principe de Jordan, (i) qui a été consulté, (ii) quel a été le processus de consultation, (iii) comment le financement est-il ventilé tous les ans, (iv) comment ces fonds sont-ils répartis; c) à quelle date a-t-on initialement créé les investissements budgétaires dans les organismes de protection de la jeunesse; d) en ce qui concerne la modification de la formule de financement des organismes de protection de la jeunesse pour ce qui est de l'éloignement, (i) Affaires autochtones et du Nord Canada (AANC) établira-t-il une stratégie qui tienne compte de ces éléments, (ii) dans l'affirmative, dans combien de temps mettra-t-il cette stratégie en œuvre; e) en ce qui concerne les consultations lors de ce processus judiciaire, (i) quelle est la liste des Premières Nations, des services à l'enfance et à la famille des Premières Nations (SEFPN), des autorités provinciales et territoriales, des partenaires, des spécialistes ou de toute autre personne que AANC a consulté depuis le 26 janvier 2016 au sujet des conclusions du jugement rendu par le Tribunal canadien des droits de la personne à cette même date, (ii) quel est le plan de consultations d'AANC prévu pour la suite, (iii) quel est l'ordre du jour de toutes les séances de consultations d'AANC auprès des Premières Nations, des SEFPN, des autorités provinciales et territoriales, des partenaires, des spécialistes ou de toute autre

what are the details of all correspondence between INAC and the Government of Ontario on this topic; (g) with respect to the definition of prevention services in Ontario that was raised in the ruling, (i) will INAC reimburse costs for travel to access physician-prescribed special needs services and assessments, special needs rehabilitative and support services and respite care, and support for families in crisis under the 1965 Memorandum of Agreement Respecting Welfare Programs for Indians, (ii) what are the details of any requests INAC has received for reimbursement of costs for travel to access physician-prescribed special needs services and assessments, special needs rehabilitative and support services and respite care, and support for families in crisis in Ontario; (h) with respect to the infrastructure needs in Ontario that were identified by the ruling, (i) does INAC have an interim strategy to deal with infrastructure needs of FNCFS Agencies in Ontario outside of the 1965 Memorandum of Agreement Respecting Welfare Programs for Indians, (ii) if INAC has such an interim strategy, what are the details of that strategy, (iii) if INAC does not have an interim strategy, has anything been done to develop such a strategy; (i) with respect to eligibility in Ontario, (i) will INAC address access to services for First Nations children in Ontario who are “entitled to be registered” under the Indian Act, (ii) if INAC will address such access to services, when will such access be addressed; (j) with respect to consultation on Jordan’s Principle, (i) what is the list of First Nations, FNCFS Agencies, provincial and territorial authorities, partners, experts or any other persons INAC has consulted with since January 26, 2016, in response to the findings in the Canadian Human Rights Tribunal’s January 26, 2016, decision, along with INAC’s consultation plan moving forward, (ii) what were the agendas for any consultations INAC has had with First Nations, FNCFS Agencies, provincial and territorial authorities, partners, experts or any other persons INAC has consulted with since January 26, 2016, (iii) what are the summaries of discussions for any consultations INAC has had with First Nations, FNCFS Agencies, provincial and territorial authorities, partners, experts or any other persons INAC has consulted with since January 26, 2016; and (k) with respect to the Canadian Incidence Study, (i) is funding being provided for the Aboriginal component of the Study, including whether that component of the Study will include data collection specific to remote and northern First Nations, (ii) if funding is being provided, when will the Study be in the field, (iii) what are the details of methodology used for data collection with regard to the Aboriginal component of the Study and with regard to remote and northern First Nations? — Sessional Paper No. 8555-421-520.

personne consultée par AANC depuis le 26 janvier 2016, (iv) quel est le compte rendu des décisions de toutes les séances de consultations d’AANC auprès des Premières Nations, des SEFPN, des autorités provinciales et territoriales, des partenaires, des spécialistes ou de toutes les autres personnes consultées par AANC depuis le 26 janvier 2016; (f) en ce qui concerne la répartition des fonds d’aide immédiate versés en Ontario, quels sont les détails de toute correspondance entre AANC et le gouvernement de l’Ontario sur ce sujet; (g) en ce qui concerne la définition des services de prévention en Ontario abordée dans le jugement, (i) AANC rembourse-t-il les frais de déplacements nécessaires pour obtenir des examens et des services en besoins particuliers prescrits par les médecins, des services de relève, de soutien et de réadaptation en besoins particuliers de même que des services de soutien aux familles en crise sous le régime de l’entente de 1965 sur les programmes de bien-être des Indiens en vigueur en Ontario, (ii) quels sont les détails de toutes les demandes que AANC a reçues visant le remboursement des frais de déplacement pour obtenir des examens et des services en besoins particuliers prescrits par les médecins, des services de relève, de soutien et de réadaptation en besoins particuliers de même que des services de soutien aux familles en crise en Ontario; (h) en ce qui concerne les besoins en infrastructures de l’Ontario cités dans le jugement, (i) AANC est-il doté d’une stratégie provisoire pour répondre aux besoins des SEFPN de l’Ontario en la matière, qui ne sont pas visés par l’entente de 1965 sur les programmes de bien-être des Indiens en vigueur dans cette province, (ii) si AANC est doté d’une stratégie provisoire, quels en sont les détails, (iii) si AANC n’est pas doté d’une stratégie provisoire, y a-t-il eu des tentatives de mettre en place une telle stratégie; (i) en ce qui concerne l’admissibilité en Ontario, (i) AANC s’occupera-t-il de l’accès aux services pour les enfants des Premières Nations de cette province ayant « le droit d’être inscrits » en vertu de la Loi sur les Indiens, (ii) si AANC s’occupera de l’accès aux services, quand le fera-t-il; (j) en ce qui concerne les consultations sur le principe de Jordan, (i) quelle est la liste des Premières Nations, des SEFPN, des autorités provinciales et territoriales, des partenaires, des spécialistes ou de toute autre personne que AANC a consultés depuis le 26 janvier 2016 au sujet des conclusions du jugement rendu par le Tribunal canadien des droits de la personne à cette même date, ainsi que le plan de consultations d’AANC prévu pour la suite, (ii) quel est l’ordre du jour de toutes les séances de consultations d’AANC auprès des Premières Nations, des SEFPN, des autorités provinciales et territoriales, des partenaires, des spécialistes ou de toute autre personne consultés par AANC depuis le 26 janvier 2016; (k) en ce qui concerne l’Étude canadienne sur l’incidence citée dans le jugement, (i) le financement est-il assuré pour le volet de l’Étude sur les Autochtones, y compris si ce volet de l’Étude comprendra la collecte de données précises sur les communautés des Premières Nations éloignées et du Nord, (ii) dans l’affirmative, quand l’équipe de l’Étude se rendra-t-elle sur le terrain, (iii) quels sont les détails de la méthodologie employée pour collecter les données dans le cadre du volet de l’Étude sur les Autochtones et des communautés des Premières Nations éloignées et du Nord? — Document parlementaire n° 8555-421-520.

Q-521 — Mr. Poilievre (Carleton) — With regard to the government's response to petition No. 388, addressed to the Commissioner of the Environment and Sustainable Development and published on the Office of the Auditor General's website, specifically in response to question three, wherein the government states it would preferably use the Central Experimental Farm for two future-planned studies: (a) what is the objective of each study; (b) based on research conducted by the government, is it possible to determine if each study be concluded by the end of 2022; (c) which characteristics of this specific plot of the Central Experimental Farm are required for these studies, broken down by type; (d) has the government considered whether these studies can be completed on another plot of the Central Experimental Farm, and if so, what was its conclusion; (e) what similar lands or facilities exist that could accommodate these studies; (f) to-date what costs have been incurred in preparing these studies; and (g) has the cost of cancelling these studies been considered, and if so, what would they be? — Sessional Paper No. 8555-421-521.

Q-523 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — With regard to moving expenses for individuals working on a contract basis, broken down by government department and agency, since November 4, 2015: (a) how many individuals working on a contract basis have had their moving or temporary accommodation expenses paid for by the government; (b) how much was paid, broken down by expense type; (c) how many individuals working on a contract basis for a Minister's office have had their moving or temporary accommodation expenses paid for by the government; and (d) for each case referred to in (c), (i) how much was paid, (ii) what is the specific breakdown of expenses paid? — Sessional Paper No. 8555-421-523.

Q-525 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to cyber attacks, broken down by month, and by department, agency, and crown corporation, since January 1, 2016: (a) how many cyber attacks have occurred, either against a department, agency or crown corporation or on one of their servers or networks; (b) how many of the attacks referred to in (a) resulted in government information being stolen; (c) how many of the attacks referred to in (b) resulted in classified government information being stolen; (d) how many of the attacks referred to in (a) resulted in individuals' personal information being stolen; (e) for each of the attacks referred to in (d), how many individuals' personal information were stolen; (f) were the individuals from whom information was stolen informed of the theft, and, if so, how were they informed; and (g) for each case where individuals' information was stolen, was the Privacy Commissioner notified? — Sessional Paper No. 8555-421-525.

Q-526 — Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — With regard to official government social media accounts, including ministerial accounts, broken down by department and agency, and broken down by social media account: (a) what social media platforms does the government currently use; (b) what is

Q-521 — M. Poilievre (Carleton) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement à la pétition n° 388, adressée à la commissaire à l'environnement et au développement durable et publiée sur le site Web du Bureau du vérificateur général du Canada, et plus précisément sa réponse à la question trois, où le gouvernement indique sa préférence pour la Ferme expérimentale centrale en vue de deux études qui en sont toujours à l'étape de la planification : a) quel est l'objectif de chaque étude; b) selon les recherches effectuées par le gouvernement, est-il possible de déterminer si chaque étude pourra se terminer d'ici la fin de 2022; c) quelles caractéristiques de la parcelle de terrain en question de la Ferme expérimentale centrale sont nécessaires pour les besoins des études, les caractéristiques étant ventilées selon le type; d) le gouvernement a-t-il envisagé la possibilité que les études soient menées sur une autre parcelle de terrain de la Ferme expérimentale centrale et, le cas échéant, à quelle conclusion est-il arrivé; e) sur quelles terres ou dans quelles installations semblables ces études pourraient-elles se dérouler; f) combien la préparation de ces études a-t-elle coûté jusqu'à présent; g) le gouvernement a-t-il déterminé combien il en coûterait d'annuler ces études et, le cas échéant, quels seraient les coûts? — Document parlementaire n° 8555-421-521.

Q-523 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — En ce qui concerne les frais de déménagement des employés contractuels, ventilés par ministère ou agence gouvernementale, depuis le 4 novembre 2015 : a) combien d'employés contractuels ont fait payer leurs frais de déménagement ou d'hébergement temporaire par le gouvernement; b) quel montant a été payé, ventilé par type de frais; c) combien d'employés contractuels du bureau d'un ministre ont fait payer leurs frais de déménagement ou d'hébergement temporaire par le gouvernement; d) pour chaque cas visé en c), (i) quel montant a été payé, (ii) quelle est la ventilation précise des frais payés? — Document parlementaire n° 8555-421-523.

Q-525 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne les cyberattaques, ventilées par mois et par ministère, agence et société d'État, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) combien de cyberattaques ont été dirigées contre un ministère, une agence ou une société d'État ou un de leurs serveurs ou réseaux; b) parmi les attaques citées en a), combien se sont soldées par le vol d'informations gouvernementales; c) parmi les attaques citées en b), combien se sont soldées par le vol d'informations gouvernementales classifiées; d) parmi les attaques citées en a), combien se sont soldées par le vol de renseignements personnels; e) parmi les attaques citées en d), combien de personnes se sont fait voler leurs renseignements personnels; f) les particuliers dont les renseignements ont été volés ont-ils été informés du vol et, le cas échéant, comment les en a-t-on informés; g) pour chaque cas de vol de renseignements personnels, a-t-on avisé le commissaire à la protection de la vie privée? — Document parlementaire n° 8555-421-525.

Q-526 — M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) — En ce qui concerne les comptes de médias sociaux du gouvernement, y compris les comptes des ministères, ventilés par ministère et agence ainsi que par compte de média social : a) quelles plateformes de média social le gouvernement utilise-t-il à

each account's name, handle, or other identifier, broken down by platform; and (c) which accounts' contents are managed by (i) departmental officials, (ii) ministerial exempt staff, (iii) both? — Sessional Paper No. 8555-421-526.

Q-527 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — With regard to government employees and their security clearance, broken down by government department and agency, since January 1, 2016: (a) how many employees have had their security clearance cancelled or revoked, excluding retiring employees or term employees whose term ended; (b) how many of the employees in (a) were terminated after having their security clearance cancelled or revoked; (c) what is the breakdown of reasons or rationale as to why employees had their security clearance cancelled or revoked; and (d) for each reason or rationale, how many employees had their security clearance cancelled or revoked? — Sessional Paper No. 8555-421-527.

Q-528 — Mr. Eglinski (Yellowhead) — With regard to contracts granted by any government department or agency to the law firm Cox & Palmer or to the marketing firm m5 (or group m5) since November 4, 2015: (a) what are the vendors' names; (b) what are the contracts' reference and file numbers; (c) what are the dates of the contracts; (d) what are the descriptions of the services provided; (e) what are the delivery dates; (f) what are the original contracts' values; and (g) what are the final contracts' values if different from the original contracts' values? — Sessional Paper No. 8555-421-528.

Q-529 — Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — With regard to contracts granted by the Privy Council, since November 4, 2015, to Delivery Associates Limited, its principals, or its partners: (a) what are the vendors' names; (b) what are the contracts' reference and file numbers; (c) what are the dates of the contracts; (d) what are the descriptions of the services provided; (e) what are the delivery dates; (f) what are the original contracts' values; (g) what are the final contracts' values if different from the original contracts' values; and (h) what are the details of the information, recommendations, or advice provided to the government as a result of such contracts? — Sessional Paper No. 8555-421-529.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), seconded by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

l'heure actuelle; b) quel est le nom, le pseudonyme ou autre identifiant de chaque compte, selon la plateforme; c) quels comptes sont gérés par (i) des représentants ministériels, (ii) du personnel ministériel exempté, (iii) les deux catégories d'employés? — Document parlementaire n° 8555-421-526.

Q-527 — M. Eglinski (Yellowhead) — En ce qui concerne les employés du gouvernement et leur cote de sécurité, ventilés par ministère et par organisme du gouvernement, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016 : a) la cote de sécurité de combien d'employés a été annulée ou révoquée, hormis les employés prenant leur retraite ou les employés à durée déterminée dont la période d'emploi était achevée; b) combien d'employés en a) ont été congédiés après que leur cote de sécurité ait été annulée ou révoquée; c) quelle est la ventilation des raisons ou explications fournies pour l'annulation ou la révocation de leur cote de sécurité; d) pour chaque raison ou explication fournie, combien y a-t-il d'employés dont la cote de sécurité a été annulée ou révoquée? — Document parlementaire n° 8555-421-527.

Q-528 — M. Eglinski (Yellowhead) — En ce qui concerne les contrats accordés par tout ministère ou organisme du gouvernement au cabinet juridique Cox & Palmer ou à l'entreprise de marketing m5 (ou groupe m5) depuis le 4 novembre 2015 : a) quels sont les noms des fournisseurs; b) quels sont les numéros de référence et de dossier des contrats; c) quelles sont les dates des contrats; d) quelles sont les descriptions des services fournis; e) quelles sont les dates de livraison; f) quelles sont les valeurs initiales des contrats; g) quelles sont les valeurs finales des contrats si elles diffèrent de leurs valeurs initiales? — Document parlementaire n° 8555-421-528.

Q-529 — M. Deltell (Louis-Saint-Laurent) — En ce qui concerne chacun des contrats accordés par le Conseil privé depuis le 4 novembre 2015, à Delivery Associates Limited, ses directeurs ou ses associés : a) quel est le nom du fournisseur; b) quels sont les numéros de référence et de dossier du contrat; c) quelle est la date du contrat; d) quelle est la description des services fournis; e) quelle est la date de livraison; f) quelle est la valeur initiale du contrat; g) quelle est la valeur finale du contrat, si celle-ci diffère de la valeur initiale; h) quelle est la teneur de toute information, toute recommandation ou tout avis fournis au gouvernement à l'issue du contrat? — Document parlementaire n° 8555-421-529.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville), appuyée par M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

“Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code, be not now read a third time, but be referred back to the Standing Committee on Justice and Human Rights for the purpose of reconsidering all of its clauses with a view to hearing from witnesses in relation to the impact of the Bill on freedom of expression.”

Debate arose thereon.

The question was put on the amendment and it was negatived.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code, be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:27 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mrs. Schulte (King—Vaughan), seconded by Mr. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), moved, — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contributions that Italian-Canadians have made to Canadian society, the richness of the Italian language and culture, and the importance of educating and reflecting upon Italian heritage for future generations by declaring June, every year, Italian Heritage Month. (*Private Members' Business M-64*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2016-921. — Sessional Paper No. 8540-421-2-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2016-889 and P.C. 2016-944. — Sessional Paper No. 8540-421-3-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2016-920 and P.C. 2016-925. — Sessional Paper No. 8540-421-9-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

« le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne pour que ce dernier réexamine tous les articles afin d'entendre des témoins sur les répercussions du projet de loi sur la liberté d'expression. ».

Il s'élève un débat.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 27, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Schulte (King—Vaughan), appuyée par M. Sorbara (Vaughan—Woodbridge), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les contributions que les Canadiens d'origine italienne ont apportées à la société canadienne, la richesse de la langue et de la culture italienne ainsi que l'importance de sensibiliser la population et de faire honneur au patrimoine italien pour les générations à venir en déclarant le mois de juin, chaque année, Mois du patrimoine italien. (*Affaires émanant des députés M-64*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2016-921. — Document parlementaire n° 8540-421-2-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2016-889 et C.P. 2016-944. — Document parlementaire n° 8540-421-3-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2016-920 et C.P. 2016-925. — Document parlementaire n° 8540-421-9-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— P.C. 2016-918 and P.C. 2016-923. — Sessional Paper No. 8540-421-4-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2016-917. — Sessional Paper No. 8540-421-18-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2016-924. — Sessional Paper No. 8540-421-22-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2016-919. — Sessional Paper No. 8540-421-28-01. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2016-890. — Sessional Paper No. 8540-421-17-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2016-880, P.C. 2016-881, P.C. 2016-882 and P.C. 2016-883. — Sessional Paper No. 8540-421-29-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— P.C. 2016-886, P.C. 2016-887, P.C. 2016-888 and P.C. 2016-922. — Sessional Paper No. 8540-421-30-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

#### PETITIONS FILED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Ms. Hutchings (Long Range Mountains), one concerning aboriginal affairs (No. 421-00908);

— by Mr. Viersen (Peace River—Westlock), one concerning assisted suicide (No. 421-00909);

— by Mr. Choquette (Drummond), one concerning the tax system (No. 421-00910) and one concerning pay equity (No. 421-00911).

#### ADJOURNMENT

At 2:27 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2016-918 et C.P. 2016-923. — Document parlementaire n° 8540-421-4-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2016-917. — Document parlementaire n° 8540-421-18-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2016-924. — Document parlementaire n° 8540-421-22-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2016-919. — Document parlementaire n° 8540-421-28-01. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2016-890. — Document parlementaire n° 8540-421-17-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2016-880, C.P. 2016-881, C.P. 2016-882 et C.P. 2016-883. — Document parlementaire n° 8540-421-29-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— C.P. 2016-886, C.P. 2016-887, C.P. 2016-888 et C.P. 2016-922. — Document parlementaire n° 8540-421-30-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

#### PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M<sup>me</sup> Hutchings (Long Range Mountains), une au sujet des affaires autochtones (n° 421-00908);

— par M. Viersen (Peace River—Westlock), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00909);

— par M. Choquette (Drummond), une au sujet du système fiscal (n° 421-00910) et une au sujet de l'équité salariale (n° 421-00911).

#### AJOURNEMENT

À 14 h 27, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.